

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 85 — 1205

**30 JANVIER 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon
modifiant l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables**

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, §§ 1er, III;

Vu la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables, notamment l'article 10;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le lit des rivières est de plus en plus dégradé par la circulation de véhicules; qu'il importe d'interdire ces pratiques avant le printemps et donc d'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale;

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 10, 1^o, de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables, les mots « le lit » sont insérés entre les mots « les berges » et « ou les digues ».

Art. 2. Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 janvier 1985.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau,
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 85 — 1205

**30. JANUAR 1985. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970,
der die Allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund der Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt, insbesondere des Artikels 10;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das Bett der Flüsse immer mehr durch den Verkehr beschädigt wird; dass es wichtig ist, dies vor dem Frühling und also dringend zu verbieten;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 10, Punkt 1, des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt, werden die Wörter « das Bett » zwischen die Wörter « die Ufer » und « oder die Deiche » eingefügt.

Art. 2. Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 30. Januar 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser,
Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAISE GEWEST

N. 85 — 1205

**30 JANUARI 1985. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onveerbare waterlopen**

De Waalse Gewestexecutive,

Gelet op de bijzondere wet van 3 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II;

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende onveerbare waterlopen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat de bedding van de rivieren door het rijverkeer steeds meer beschadigd wordt; dat het geboden is dit verkeer vóór de lente en dus onmiddellijk te verbieden;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10, 1^o, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen wordt het woord « bedding » ingevoegd tussen de woorden « de oevers » en « of dijken ».

Art. 2. De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 januari 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,
het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations

Association internationale « Union internationale des Associations d'Annonces », à Bruxelles. — Nouveaux statuts. — Approbation

Un arrêté royal du 13 mai 1985 approuve les nouveaux statuts, de l'association internationale « Union internationale des Associations d'Annonces » dont le siège est à Bruxelles et dont la dénomination est désormais libellée comme suit : Fédération mondiale des annonceurs.

Ordre judiciaire. — Erratum

Moniteur belge du 26 juin 1985, page 9861 :
à la douzième ligne, il y a lieu de lire « 24 mars 1986 » au lieu de « 24 mars 1985 ».

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Province de Brabant. — Personnel non enseignant Statut pécuniaire. — Régularisation. — Approbation

Un arrêté royal du 28 mai 1985, pris en vertu de l'article 71 de la loi du 14 février 1961, d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, modifié par l'article 3 de la loi du 27 juillet 1961, et de l'article 7 de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, approuve la résolution du 23 avril 1985 par laquelle le conseil provincial du Brabant fixe certaines échelles de traitements attachées à certains grades du personnel non enseignant.

Biens communaux. — Acquisition

Un arrêté royal du 29 mai 1985 approuve la délibération la du 8 octobre 1984 par laquelle le conseil communal d'Eupen décide d'acquérir pour cause d'utilité publique, les bâtiments avec jardin sis à Eupen, Gospertstrasse 40/42.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen

Internationale Vereniging « Union internationale des Associations d'Annonces », te Brussel. — Nieuwestatuten. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 13 mei 1985 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Union internationale des Associations d'Annonces » waarvan de zetel te Brussel gevestigd is en waarvan de benaming voortaan als volgt luidt « Fédération mondiale des annonceurs ».

Rechterlijke Orde. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 26 juni 1985, blz. 9861 :
op de 12e lijn moet worden gelezen « 24 maart 1986 » in plaats van « 24 maart 1985 ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

Province Brabant. — Niet-onderwijzend personeel Bezoldigingsregeling. — Regularisatie. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 28 mei 1985, genomen krachtens artikel 71 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale voortuitgang en financieel herstel, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 27 juli 1961, en artikel 7 van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is goedgekeurd de beslissing d.d. 23 april 1985 waarbij de provincieraad van Brabant de weddeschalen verbonden aan sommige graden van het niet-onderwijzend personeel vaststelt.

Gemeentegoederen. — Verwerving

Bij koninklijk besluit d.d. 29 mei 1985 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Eupen d.d. 8 oktober 1984 tot verwerving ten algemener nutte, van de gebouwen met tuin, gelegen te Eupen, Gospertstrasse 40/42.